

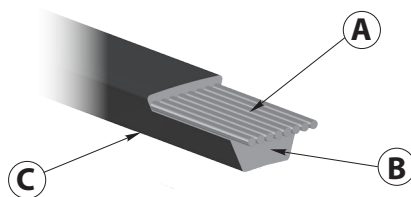
Dal punto di vista strutturale nelle cinghie si possono individuare, come indicato in figura, i seguenti elementi:

From a structural viewpoint regarding belts, the following elements can be identified, as shown in the figure:

Die Riemenstruktur besteht, wie auf der Abbildung ersichtlich ist, aus folgenden Elementen:

Du point de vue structurel dans les courroies il est possible d'identifier, comme indiqué sur la figure, les éléments suivants :

Desde el punto de vista estructural, podemos encontrar en las correas los siguiente elementos como se indica en la figura:



- A)** Inserti in poliestere.
- B)** Corpo cinghia.
- C)** Rivestimento policloroprenico.

- A)** Polyester inserts.
- B)** Belt body.
- C)** Polychloroprene covering.

- A)** Einlagen aus Polyester.
- B)** Riemenkörper.
- C)** Verkleidung aus Polychloropren.

- A)** Éléments en polyester.
- B)** Corps courroie.
- C)** Revêtement en polychloroprène

- A)** Insertos de poliéster.
- B)** Cuerpo de la correa.
- C)** Revestimiento de neopreno.

L'inserto resistente è l'anima della cinghia, sopporta interamente i carichi ed è costituito da un' armatura di trefoli in poliestere, ad elevato carico di rottura, ottima resistenza alle flessioni ripetute e ad allungamento estremamente ridotto.

The resistive insert is the core of the belt, which entirely supports the loads and is made up of a polyester strand structure with a high breaking load, which can perfectly withstand repeated bending and extremely reduced lengthening.

Den Kern des Riemens bildet die Verstärkungseinlage, sie trägt die volle Last und besteht aus einer Bewehrung von Polyesterlitzten mit hoher Zugfestigkeit, optimalem Widerstand gegen wiederholte Biegungen und und extrem geringer Verlängerung. Ihre Position bestimmt die Wirklinie des Riemens.

L'élément résistant est l'âme de la courroie, il supporte entièrement les charges et il est composé d'une armature de torons en polyester, à haute résistance de rupture, à excellente résistance aux flexions répétées et à l'allongement extrêmement réduit.

El inserto resistente es el núcleo de la correa, puede soportar completamente las cargas y está compuesto por una armadura de cordones de poliéster de alta carga de rotura, excelente resistencia a las flexiones repetidas y poco alargamiento.

La loro posizione determina la linea primitiva della cinghia.

Their position determines the pitch line of the belt.

Der Riemenkörper, in den die Verstärkungseinlage eingelassen ist, ist aus Neopren mit folgenden Eigenschaften:

Leur position détermine la ligne primitive de la courroie.

El cuerpo de la correa en el cual va introducido el inserto resistente es de neopreno con las siguientes características:

Il corpo della cinghia nel quale è annegato l'inserto resistente è in neoprene le cui caratteristiche sono: l'eccezionale resistenza alla fatica, l'ottima resistenza al calore, la buona resistenza agli olii lubrificanti minerali e l'indeformabilità nel tempo.

The body of the belt in which the resistive insert is sunk is made of neoprene, whose features are: excellent resistance to fatigue, perfect resistance to heat, good resistance to mineral lubricant oils, and does not deform over time.

Die Verkleidung des Riemenkörpers ist aus mit Polychloroprenum im getränktem Nylongewebe und dient zur Verringerung des Reibungskoeffizienten, schützt den Riemenkörper gegen Alterung und die UV-Strahlen.

Le corps de la courroie, dans lequel est intégré l'élément résistant, est en néoprène et ses caractéristiques sont : une résistance exceptionnelle à la fatigue, une excellente résistance à la chaleur, une bonne résistance aux huiles minérales lubrifiantes et l'indéformabilité dans le temps.

El intervalo de temperatura operativa está comprendido entre los -20° C y los +70° C. El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

L'intervallo di temperatura operativa è -20° C ÷ +70° C.

The temperature range interval is -20° C ÷ +70° C.

Bereich der Betriebstemperatur von -20 °C bis +70 °C.

La plage de température de fonctionnement est de -20°C à +70°C.

El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

Il rivestimento del copro cinghia è realizzato in tela di nylon impregnata in gomma policloroprenica ed ha il compito di diminuire il coefficiente di attrito e proteggere dall'invecchiamento e dai raggi UV il corpo cinghia.

The covering of the body of the belt is made of a nylon sheet imbedded in polychloroprene rubber, which reduces the friction coefficient and protects the belt's body against wear and UV rays.

Die Verkleidung des Riemenkörpers ist aus mit Polychloroprenum im getränktem Nylongewebe und dient zur Verringerung des Reibungskoeffizienten, schützt den Riemenkörper gegen Alterung und die UV-Strahlen.

Le revêtement du corps de la courroie est réalisé en toile de nylon imprégnée en caoutchouc polychloroprène et son rôle est de diminuer le coefficient de frottement et de protéger contre le vieillissement et les rayons UV le corps de la courroie.

El intervalo de temperatura operativa está comprendido entre los -20° C y los +70° C. El revestimiento del cuerpo de la correas está realizado en nailon impregnado de goma de neopreno y sirve para disminuir el coeficiente de fricción y para proteger el cuerpo de la correa del envejecimiento y de los rayos UV.

Designazione SATI

Gli elementi che contraddistinguono la codifica e designazione SATI delle cinghie trapezoidali classiche sono:

SATI designation

The elements that distinguish SATI's coding and designation of classical V-belts, are:

Bezeichnung SATI

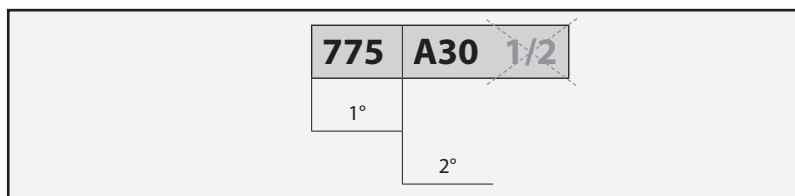
Die kennzeichnenden Elemente der Codierung und Bezeichnung SATI der klassischen Keilriemen sind:

Désignation SATI

Les éléments qui caractérisent la codification et la désignation SATI des courroies trapézoïdales classiques sont :

Designación SATI

Los elementos que caracterizan el sistema de codificación y la designación SATI de las correas trapezoidales clásicas son los siguientes:



- 1° Sviluppo interno cinghia in millimetri (L_i)
- 2° Tipo sezione

- 1st) Internal circumference in millimetres (L_i)
- 2nd) Type of section

- 1° Innere Länge in Millimeter (L_i)
- 2° Typ des Querschnitts

- 1° Développement interne de la courroie en millimètres (L_i)
- 2° Type de section

- 1° Desarrollo interno de la correa en milímetros (L_i)
- 2° Tipo de sección

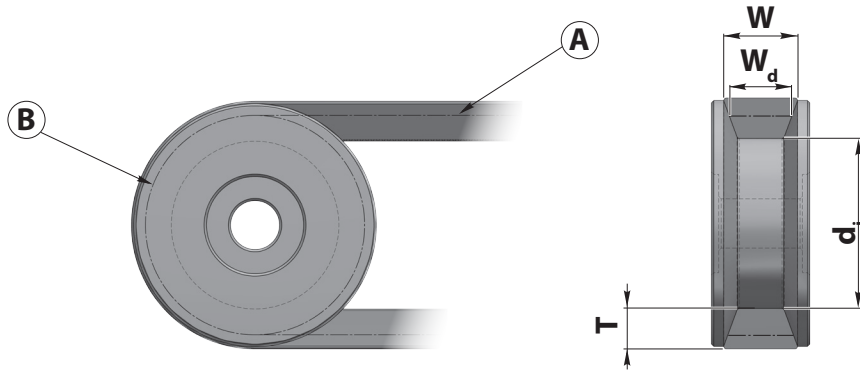
ES: Il primo campo indica il valore della lunghezza interna della cinghia in millimetri (L_i = 775 mm). Il secondo campo della codifica indica la tipologia di cinghia prescelta trascurando le frazioni di pollice (nell'esempio tipo A30 1/2).

E.G.: The first field indicates the value of the inner length of the belt in millimetres (L_i = 775 mm). The second field of the code indicates the type of belt selected, omitting the fractions of inches (in example type A30 1/2).

BEISPIEL: Im ersten Feld wird der Wert der inneren Länge in Millimeter angegeben (L_i = 775 mm). Im zweiten Feld der Codierung wird der Typ des bevorzugten Riemens angegeben ohne die Zoll-Fraktion (im Beispiel Typ A30 1/2)

EX: Le premier champ indique la valeur de la longueur interne de la courroie en millimètres (L_i = 775 mm). Le second champ de la codification indique le type de courroie choisi sans tenir compte des fractions de pouce (dans l'exemple type A30 1/2).

EJ: El primer campo indica el valor de la longitud interna de la correa en milímetros (L_i = 775 mm). El segundo campo de codificación indica el tipo de correa que se ha escogido sin contar las fracciones de pulgada (por ejemplo el tipo A30 1/2).



A) Linea primitiva della cinghia
B) Circonferenza primitiva della cinghia

A) Belt pitch line
B) Belt pitch circumference

A) Teilkreislinie des Riemens
B) Teilkreis des Riemens

A) Ligne primitive de la courroie
B) Circonférence primitive de la courroie

A) Línea primitiva de la correa
B) Circunferencia primitiva de la correa

Simbologia

W Larghezza alla sommità
W_d Larghezza primitiva
T Altezza sezione cinghia
d_i Diametro interno puleggia
L_d Sviluppo primitivo cinghia
L_i Sviluppo interno cinghia
L_e Sviluppo esterno cinghia
v_{max} Velocità lineare massima consentita alla cinghia

Legend

W Width at the top
W_d Pitch width
T Belt section height
d_i Internal diameter of the pulley
L_d Pitch belt circumference
L_i Internal circumference of the belt
L_e External circumference of the belt
v_{max} Maximum permitted linear speed of the belt

Symbol

W Breite am Rand
W_d Teilkreisbreite
T Höhe des Riemenquerschnitts
d_i Innendurchmesser der Riemenscheibe
L_d Wirklänge des Riemens
L_i Innere Länge des Riemens
L_e Äußere Länge des Riemens
v_{max} Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens

Symboles

W Largeur au sommet
W_d Largeur primitive
T Hauteur section courroie
d_i Diamètre interne poulie
L_d Développement primitif courroie
L_i Développement interne courroie
L_e Développement externe courroie
v_{max} Vitesse linéaire maximale consentie à la courroie

Símbolos

W Anchura de la parte superior
W_d Anchura primitiva
T Altura de la sección de la correa
d_i Diámetro interno de la polea
L_d Desarrollo primitivo de la correa
L_i Desarrollo interno de la correa
L_e Desarrollo externo de la correa
v_{max} Velocidad lineal máxima permitida de la correa

Definizioni

W - larghezza alla sommità
è la larghezza massima della cinghia sul suo lato più esterno.

W_d - larghezza primitiva
è la larghezza della cinghia misurata sulla sua linea primitiva. La primitiva risulta passante per l'asse dell'inserto resistente interno.

T - altezza sezione
è l'altezza totale della sezione ortogonale al corpo cinghia.

d_i - diametro interno minimo
è il diametro interno minimo della puleggia di trasmissione.

L_d - sviluppo primitivo cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia lungo i diametri primitivi delle pulegge della trasmissione.

L_i - sviluppo interno cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia sul diametro interno minimo delle pulegge della trasmissione.

L_e - sviluppo esterno cinghia
è la lunghezza sviluppata della cinghia sulla direzione esterna (rispetto all'avvolgimento sui diametri delle pulegge).

v_{max} - velocità lineare massima
è la massima velocità lineare di traslazione che viene consentita per la cinghia. Tale velocità dipende dal diametro delle pulegge della trasmissione e dai loro rpm.

Definitions

W - Width at the top
is the maximum width of the belt on the outermost part.

W_d - pitch width
is the width of the belt measured on its pitch line. The pitch passes through the axis of the internal resistant insert.

T - section height
is the total height of the helical section to the body of the belt.

d_i - minimum internal diameter
is the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_d - belt pitch circumference
is the length of the belt along the pitch diameter of the transmission pulley.

L_i - internal circumference of the belt
is the length of the belt on the minimum internal diameter of the transmission pulley.

L_e - external circumference of the belt
is the length of the belt on the external direction (compared to rolling on diameters of the pulley).

v_{max} - maximum linear speed
is the maximum linear translation speed that is permitted by the belt. This speed depends on the diameter of the transmission pulleys and their rpm.

Begriffsbestimmungen

W - Breite am Rand
Größte Breite des Riemens an seiner äußersten Seite

W_d - Teilkreisbreite
Auf der Teilkreislinie des Riemens gemessene Breite. Die Teilkreislinie geht durch die Achse der Verstärkungseinlage.

T - Höhe des Querschnitts
Gesamthöhe des Querschnitts senkrecht zum Riemenkörper

d_i - Innerer Mindestdurchmesser
Innerer Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheibe

L_d - Wirklänge des Riemens
Länge des Riemens längs der Teilkreisbreite der Antriebsriemenscheiben

L_i - Innere Länge des Riemens
Länge des Riemens am inneren Mindestdurchmesser der Antriebsriemenscheiben

L_e - Äußere Länge des Riemens
Länge des Riemens auf der äußeren Gleitrichtung (im Verhältnis zur Aufwicklung auf den Riemenscheibendurchmessern)

v_{max} - Max. Lineargeschwindigkeit
Max. zulässige Lineargeschwindigkeit des Riemens. Diese Geschwindigkeit hängt vom Durchmesser der Antriebsriemenscheiben und ihrer UpM ab.

Définitions

W - largeur au sommet
c'est la largeur maximale de la courroie sur son côté le plus à l'extérieur

W_d - largeur primitive
c'est la largeur de la courroie mesurée sur sa ligne primitive. La primitive est passante par l'axe de l'élément résistant interne.

T - hauteur section
c'est la hauteur totale de la section perpendiculaire au corps de la courroie.

d_i - diamètre interne minimum
c'est le diamètre interne minimum de la poulie de transmission.

L_d - développement primitif de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie le long des diamètres primitifs des poulies de la transmission.

L_i - développement interne de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie sur le diamètre interne minimum des poulies de la transmission.

L_e - développement externe de la courroie
c'est la longueur développée de la courroie sur la direction externe (par rapport à l'enroulement sur les diamètres des poulies).

v_{max} - vitesse linéaire maximale
c'est la vitesse linéaire maximale de translation qui est consentie par la courroie. Cette vitesse dépend du diamètre des poulies de la transmission et de leurs tours/minute.

Definiciones

W - anchura en la parte superior
es la anchura máxima de la correa en la parte más externa.

W_d - anchura primitiva
es la anchura de la correa, medida en la línea primitiva de esta. La primitiva es directa para el eje del inserto resistente interno.

T - altura de la sección
es la altura total de la sección ortogonal, respecto al cuerpo de la correa.

d_i - diámetro interno mínimo
es el diámetro interno mínimo de la polea de transmisión.

L_d - desarrollo primitivo de la correa
es la longitud que desarrolla la correa a lo largo de los diámetros primitivos de las poleas de transmisión.

L_i - desarrollo interno de la correa
es la longitud que desarrolla la correa, en el diámetro interno mínimo de las poleas de transmisión.

L_e - desarrollo externo de la correa
es la longitud que desarrolla la correa hacia la dirección externa (respecto al bobinado en los diámetros de las poleas).

v_{max} - velocidad lineal máxima
es la velocidad lineal máxima de traslación que puede llevar la correa. Esta velocidad depende del diámetro de las poleas de transmisión y de sus revoluciones por minuto.

Caratteristiche cinghie TRAPEZOIDALI / V-BELT features

Eigenschaften der KEILRIEMEN / Caractéristiques courroies TRAPÉZOÏDALES

Características de las correas TRAPEZOIDALES

Le cinghie trapezoidali CLASSICHE rispondono alle normative ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sono idonee all'utilizzo su pulegge a norma ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc etc.

CLASSIC V-belts comply with standards ISO4184, DIN2215, and RMA/MPTA IP-22. They are suitable for use on pulley standard ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc.

Die KLASSISCHEN Keilriemen entsprechen den Normen ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Sie eignen sich für den Einsatz auf Riemenscheiben gemäß ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc etc.

Les courroies trapézoïdales CLASSIQUES sont conformes aux normes ISO4184/DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Elles sont adaptées à une utilisation sur des poulies conformes aux normes ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc.

Las correas trapezoidales CLÁSICAS cumplen con las normativas ISO4184, DIN2215, RMA/MPTA IP-22. Son idóneas para su uso en poleas que cumplen con las normas ISO4183, DIN2211/1, RMA/MOTA IP-22, etc. etc.


Di seguito le caratteristiche dimensionali delle diverse sezioni disponibili:

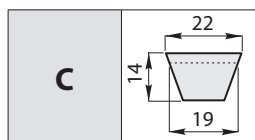
Hereunder are the dimensional features of the different sections available:

Nachstehend die Dimensionscharakteristiken der verschiedenen erhältlichen Querschnitte:

Ci-dessous les caractéristiques dimensionnelles des différentes sections disponibles :

A continuación se indican las características dimensionales de las diferentes secciones disponibles:

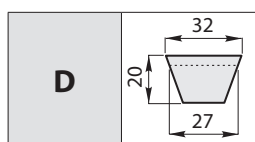
Sezione cinghia Belt section Riemenquerschnitt Section courroie Sección de la correa		Z	A	B	C	D	E
W [mm]		10	13	17	22	32	40
W_d [mm]		8,5	11	14	19	27	32
T [mm]		6	8	11	14	20	25
L_i = L_d - ... [mm]		22	30	43	55	75	82
L_e = L_d + ... [mm]		38	50	66	85	126	157
d_i [mm]		50	63	100	160	300	450
 kg/m [Kg/m]		0,06	0,108	0,185	0,298	0,595	0,950
v_{max} [m/s]		33					



Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
3404C134	C 134	3404
3456C136	C 136	3456
3505C138	C 138	3505
3550C140	C 140	3550
3607C142	C 142	3607
3658C144	C 144	3658
3682C145	C 145	3682
3708C146	C 146	3708
3733C147	C 147	3733
3750C148	C 148	3750
3810C150	C 150	3810
3860C152	C 152	3860
3902C153	C 153	3902
3912C154	C 154	3912
4000C158	C 158	4000
4064C160	C 160	4064
4115C162	C 162	4115
4193C165	C 165	4193
4216C166	C 166	4216
4267C168	C 168	4267
4318C170	C 170	4318
4394C173	C 173	4394
4445C175	C 175	4445
4500C177	C 177	4500
4522C178	C 178	4522
4572C180	C 180	4572
4699C185	C 185	4699
4750C187	C 187	4750
4800C189	C 189	4800

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
4900C193	C 193	4900
4953C195	C 195	4953
5004C197	C 197	5004
5080C200	C 200	5080
5182C204	C 204	5182
5285C208	C 208	5285
5334C210	C 210	5334
5384C212	C 212	5384
5461C215	C 215	5461
5486C216	C 216	5486
5537C218	C 218	5537
5588C220	C 220	5588
5638C222	C 222	5638
5664C223	C 223	5664
5690C224	C 224	5690
5715C225	C 225	5715
5792C228	C 228	5792
5842C230	C 230	5842
5995C236	C 236	5995
6045C238	C 238	6045
6096C240	C 240	6096
6300C248	C 248	6300
6350C250	C 250	6350
6477C255	C 255	6477
6604C260	C 260	6604
6629C261	C 261	6629
6730C265	C 265	6730
6807C268	C 268	6807
6833C269	C 269	6833

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
6858C270	C 270	6858
7010C276	C 276	7010
7112C280	C 280	7112
7240C285	C 285	7240
7544C297	C 297	7544
7620C300	C 300	7620
7696C303	C 303	7696
7975C314	C 314	7975
8000C315	C 315	8000
8026C316	C 316	8026
8382C330	C 330	8382
8535C336	C 336	8535
8763C345	C 345	8763
8839C348	C 348	8839
8890C350	C 350	8890
8940C352	C 352	8940
8992C354	C 354	8992
9145C360	C 360	9145
10008C394	C 394	10008
10668C420	C 420	10668
10770C424	C 424	10770
11176C440	C 440	11176
11480C452	C 452	11480
11785C464	C 464	11785
12192C480	C 480	12192
12243C482	C 482	12243
12700C500	C 500	12700



Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
2362D93	D 93	2362
2490D98	D 98	2490
2565D101	D 101	2565
2641D104	D 104	2641
2795D110	D 110	2795
3000D118	D 118	3000
3048D120	D 120	3048
3150D124	D 124	3150
3175D125	D 125	3175
3251D128	D 128	3251
3429D135	D 135	3429
3454D136	D 136	3454
3480D137	D 137	3480
3555D140	D 140	3555
3658D144	D 144	3658
3760D148	D 148	3760
3810D150	D 150	3810
3861D152	D 152	3861

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
3912D154	D 154	3912
4013D158	D 158	4013
4115D162	D 162	4115
4241D167	D 167	4241
4318D170	D 170	4318
4394D173	D 173	4394
4496D177	D 177	4496
4572D180	D 180	4572
4750D187	D 187	4750
4877D192	D 192	4877
4953D195	D 195	4953
5004D197	D 197	5004
5182D204	D 204	5182
5208D205	D 205	5208
5259D207	D 207	5259
5334D210	D 210	5334
5664D223	D 223	5664
5715D225	D 225	5715

Codice / Code Code / Code Código	Tipo / Type Typ / Type Tipo	L _i [mm]
5995D236	D 236	5995
6045D238	D 238	6045
6096D240	D 240	6096
6300D248	D 248	6300
6350D250	D 250	6350
6477D255	D 255	6477
6604D260	D 260	6604
6756D266	D 266	6756
6858D270	D 270	6858
7112D280	D 280	7112
7163D282	D 282	7163
7240D285	D 285	7240
7493D295	D 295	7493
7570D298	D 298	7570
7620D300	D 300	7620
7975D314	D 314	7975
8026D316	D 316	8026
8280D326	D 326	8280